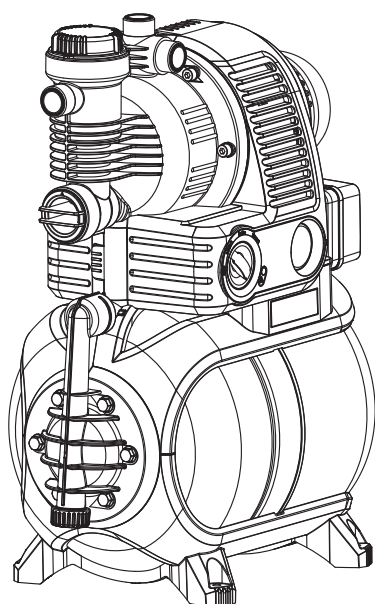




4000/5 eco Art. 1754
 5000/5 eco Art. 1755
 5000/5 eco inox Art. 1756

DE Betriebsanleitung

Hauswasserwerk

EN Operator's manual

Pressure Tank Unit

FR Mode d'emploi

Groupe de surpression

NL Gebruiksaanwijzing

Hydrofoorpomp

SV Bruksanvisning

Hydroforpump

DA Brugsanvisning

Husvandværk

FI Käyttöohje

Painevesiyksikkö

NO Bruksanvisning

Trykktank

IT Istruzioni per l'uso

Autoclave

ES Instrucciones de empleo

Estación de Bombeo con Calderín

PT Manual de instruções

Bomba doméstica

PL Instrukcja obsługi

Zestaw hydroforowy

HU Használati utasítás

Házi vízellátó

CS Návod k obsluze

Domácí vodárna

SK Návod na obsluhu

Domáca vodáreň

EL Οδηγίες χρήσης

Πιεστικό με βαρέλι

RU Инструкция по эксплуатации

Станция бытового водоснабжения автоматическая

SL Navodilo za uporabo

Hišna vodna črpalka

HR Upute za uporabu

Kućni hidroforška pumpa

SR/ Uputstvo za rad

BK Kućna hidroforška pumpa

UK Інструкція з експлуатації

Домова водопровідна станція

RO Instrucțiuni de utilizare

Hidrofor cu rezervor

TR Kullanma Kılavuzu

Konut Suyu Tertibatı

BG Инструкция за експлоатация

Хидрофорна уредба с разширителен съд

SQ Manual përdorimi

Impiant uji për shtëpi

ET Kasutusjuhend

Hüdrofooriga veeautomaat

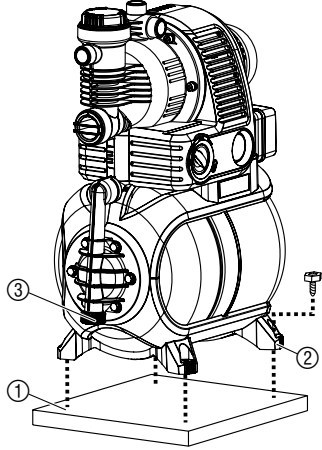
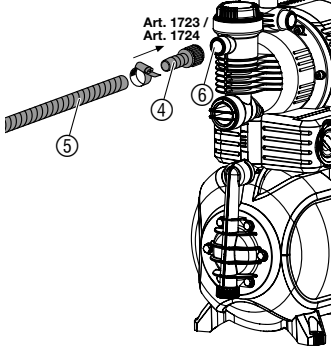
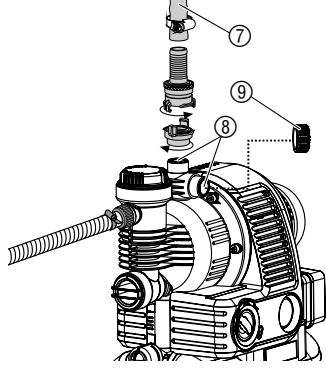
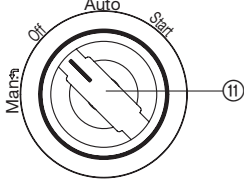
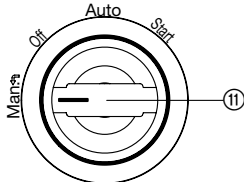
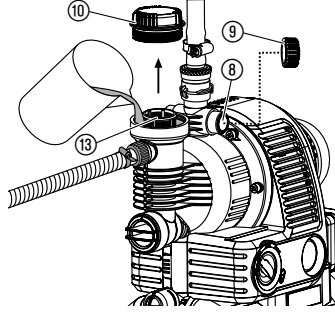
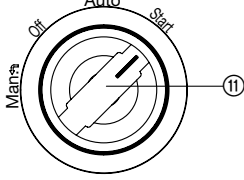
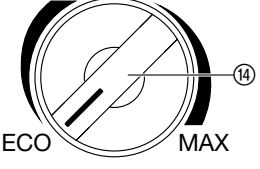
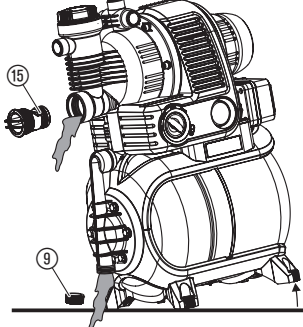
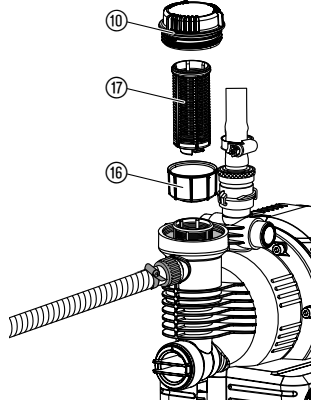
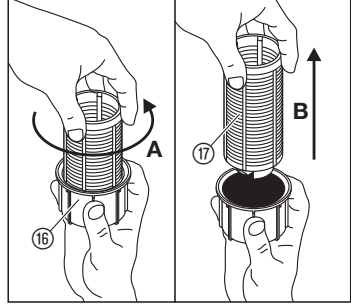
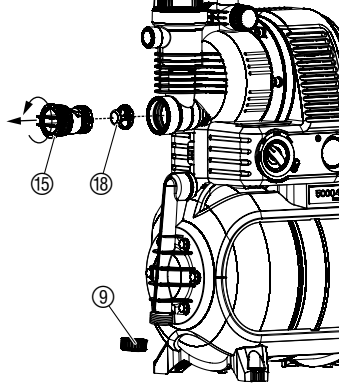
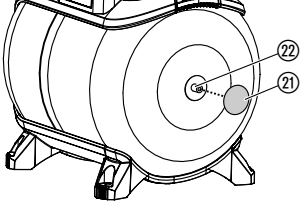
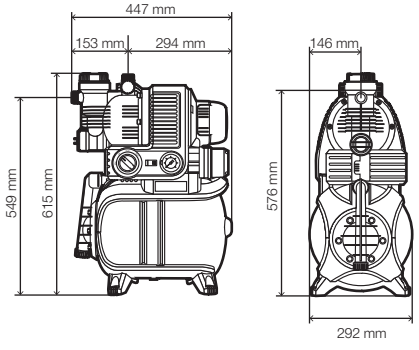
LT Eksploatavimo instrukcija

Siurblys su slėgio rezervuaru

LV Lietošanas instrukcija

Spiedvertnes ierīce

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

 I1	 I2	 I3
 O1	 O4	 O2
 O3	 O5	
 S1	 M1	 M2
 M3	 T1	 TD1

Përktimi i udhëzimeve origjinale.



Ky produkt mund të përdoret nga fëmijët mbi 8 vjeç si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, sensorike dhe mentale ose me mungesë përvoja dhe dijeshe, nëse ato do të jenë nën monitorim ose nëse janë instruktuar në lidhje me përdorimin e sigurt të produktit dhe kuptojnë rreziqet që rezultojnë nga kjo gjë. Fëmijët nuk lejohen të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijë nëse nuk janë në monitorim. Në këshillojmë përdorimin e produktit vetëm nga të rinjtë duke filluar nga 16 vjeç. Mos e përdorni kurrë aparatin kur jeni të lodhur, të sëmurë ose nën ndikimin e alkoolit, lëndëve narkotike apo medikamenteve.

Përdorimi në përputhje me rregullat

Implanti i ujit GARDENA për shtëpi është për qëllim përdorimi privat në shtëpi ose në kopsht dhe nuk është parashikuar për përdorim si pajisje ose sistem vaditje në impiante publik kopshtesh.

Lëngjet që transmetohen:

Implanti i ujit për shtëpi GARDENA mund të përdoret për pompimin e ujërave nëntokësore dhe të shiut, të ujërave të rrjetit të ujësjellësit dhe ujërave që përmbajnë klor.

VINI RE! Implanti i ujit GARDENA për shtëpi nuk është i përshtatshëm për përdorim të pandërprerë (p.sh. përdorim industrial, ose përdorim të pandërprerë qarkullimi). Nuk lejohen të qarkullohen lëngje gërryes, që digjen shpejt ose lëngje shpërthyes (si benzinë, naftë ose nitro e holluar), ujë me kripë si dhe ushqime. Temperatura e lëngut që transportohet nuk lejohet të kalojë 35 °C.

1. SIGURIA

E RËNDËSISHME!

Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

Siguria elektrike



RREZIK! Goditja elektrike!

Rrezik plagosje për shkak të goditjes elektrike.

→ Përpara se ta mbushni, pasi se ta nxirni nga puna, kur ndreqni defektet si dhe para procesit të mirëmbajtjes, hiqni spinën nga priza.

Produkti duhet të furnizohet me rymë elektrike nëpërmjet një ndërprerësi diferen- cial (RCD) me një rymë nominative aktivizimi prej maksimumi 30 mA.

Përveç kësaj, pompa duhet vendosur e stabilizuar si dhe siguruar kundrejt përmb- bytjes dhe rrëzimit.

Si siguri shtesë mund të përdoret një çelës i liçensuar për mbrojtje personash.

→ Ju lutemi pyesni një specialist elektroteknike.

Të dhënat mbi tabelën e tipit duhet të përputhen me të dhënat e rrjetit elektrik.

Linjat e lidhjes në rrjet dhe linjat e zgjatimit nuk lejohen të kenë një perimetër më të vogël se tubacionet e gomës sipas DIN VDE 0620 (shihni 8. TË DHËNA TEKNIKE – Kabulli lidhës).

Mbron kabullin nga nxehtësia, vaji dhe cepat e mprehtë.

Mos e mbani pompën nga kabulli dhe mos e përdorni kabullin për të nxjerrë spinën nga priza.

→ Në qoftë se linja e lidhjes në rrjet të kësaj pajisjeje dëmtohet, atëherë ajo duhet zëvendësuar nga prodhuesi ose nga shërbimi për klientët apo nga një person përkatësisht i kualifikuar, në mënyrë që të mënjanohej rreziqet.

Pompa nuk lejohet të përdoret nëse në ujë gjenden persona.

Në Austri

Në Austri lidhja elektrike duhet të përshtatet me ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 sipas § 2022.1. Më pas pompat lejohen të përdoren në pishina dhe në pellgjet e kopshtit të lidhura me një transformator ndarës.

→ Jeni të lutur të pyesni elektrikistin.

Në Zvicër

Në Zvicër aparatet e lëvizshme të cilat përdoren në ambient të hapur, duhet të jenë lidhura me një prizë të mbrojtur.

Këshilla të përgjithshme sigurie



Rrezik plagosje nga uji i nxehtë!

Nëse çelësi shtypës është me defekt ose ushqimi me ujë nuk realizohet për shkak të thithjes, uji që ndodhet ende në pompë mund të nxeht shumë, kështu që në rast se del uji jashtë, mund të shkaktohen lëndime nga uji i nxehtë.

Pompa është e pajisur me një siguresë temperature, e cila e fik pompën në rast temperaturash të larta të ujit (rreth 65 °C) (llamba paralajmëruese ngjyrë portokalli ndriçon).

→ Në rastin e fikjes si pasojë e temperaturave, shkëputeni pompën nga rrjeti përmes siguresave të shtëpisë, lëreni ujin të ftohet (rreth 10 – 15 min.) dhe para se ta vini në punë sërish, siguroni thithjen që pompa të ushqehet me ujë.

→ Para përdorimit bëni gjithmonë një kontroll me sy, për të përcaktuar, nëse pompa, sidomos kabulli i rrjetit dhe spina, janë të dëmtuar.

Një pompë e dëmtuar nuk lejohet të përdoret.

→ Në rast dëmtimi kontrolloni pompën tek një servis i GARDENA ose një specia- list elektroteknik i autorizuar.

Mos e lini pompën në shi dhe mos e përdorni pompën në ambiente të lagëta ose me lagështi.

Për të mënjauar një xhirim të thatë të pompës, ju lutemi kini në vëmendje, që fundi i tubave të thithjes të gjendet gjithmonë në lëngun që transportohet.

Pompa nuk lejohet të punojë as në të thatë dhe as me rubinet të mbyllur të linjës së thithjes.

→ Mbushni pompën me lëngun që do të transportohet para çdo vendosje në punë deri në derdhje (rreth 2 deri 3 l)!

Rëra dhe substanca të tjera ranore në lëngun që transportohet çojnë në konsumim më të shpejtë dhe ulje të rendimentit.

Gjatë përdorimit të pompës për furnizimin me ujë të shtëpisë duhen respektuar rregulloret vendore të institucioneve të ujërave dhe kanalizimeve. Si shtesë duhen respektuar edhe përcaktimet e DIN 1988.

→ Në rast nevojë pyesni ndërmarrjen Tuaj të specializuar sanitare.

RREZIK! Ky produkt gjeneron gjatë punës një fushë elektromagnetike. Kjo fushë në kushte të caktuara mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implanta- teve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave të cilat mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse duhet që personat me një implantat mjekësor para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.

RREZIK! Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Në rastin e qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

2. VËNIA NË PUNË

Vendosja e implantit të ujit për shtëpinë:

Vendi i vendosjes duhet të jetë i fortë dhe i thatë dhe t'i mundësojë implan- tit të ujit të shtëpisë një qëndrim të sigurt.

→ Implantin e ujit për shtëpi montojeni në një distancë të sigurt nga lëngu qarkullues.

Pompa duhet vendosur në një vend me lagështi të ulët të ajrit dhe me ajrim të mjaftueshëm në sektorin e çarjeve të ajrimit. Distanca nga muret duhet të jetë minimalisht 5 cm. Nëpërmjet çarjeve të ajrimit nuk lejohet të thithen papastërti (p.sh. rrëzë ose dhe).

Instalimi i fiksuar i impiantit të ujit të shtëpisë [Fig. I1]:

→ Impianti i ujit për shtëpi mund të vidhoset me të 4 këmbëzat ② mbi një bazament të qëndrueshëm ①.

Gjithashtu mund të blini si aksesori pranëqendrës së shërbimit GARDENA Service, këmbëza me susta (art. 1753-00.901.00) për një funksionim pa vibrime dhe të qetë.

Vendoseni impiantin e ujit për shtëpinë në atë mënyrë, që të mund të vendosni poshtë bulonit të shkarkimit ③ një rezervuar të madh për boshatisjen e pompës ose të impiantit.

Instalojeni pompën sipas mundësive më lart se sipërfaqja e ujit, nga e cila do të pompohet. Nëse kjo nuk është e mundur, midis pompës dhe tubit thithës instaloni një valvulë rezistues ndaj presionit të ulët, p.sh. për pastrimin e filtrit të montuar.

Në rastin e instalimit të fiksuar të pompës në brendësi të sistemit të furnizimit me ujë të shtëpisë, impianti i ujit për shtëpi, në mënyrë që të reduktojë zhurmat dhe të shmangë dëme në pompë si pasojë e goditjeve të presionit, nuk duhet të lidhet me tuba të ngurtë por me tuba fleksibël me tubacionet përkatëse.

Gjatë instalimit të qëndrueshëm si dhe në aspektin e thithjes dhe presionit, përdorni valvulë të përshtatshme. P.sh. të rëndësishme për punime mirëmbajtje dhe pastrimi ose për nxjerrjen nga përdorimi.

Elementët lidhës në pjesët thithëse dhe ato të presionit, mund të shtrëngohen vetëm me dorë.

Lidhni tubin në anën e thithjes [Fig. I2]:

Duhet përdorur një tub thithje kundra presionit p.sh.:

- Garnitura e thithjes e GARDENA, art. 1411/1418/1412 ose
- Tub thithje fleksibël GARDENA, art. 1729.

Mos përdorni pjesë futje sistemi në tubin e ujit në krahun e thithjes!

→ Lidhni zorrën thithëse ⑤ me skajin lidhës të tubit thithës ⑥ të pompës.

Lidhni dhe vidhosni në mënyrë hermetike zorrat thithëse ⑤ pa filetim me një element lidhës (p.sh. art. 1723/1724) ④ me skajin lidhës të tubit thithës.

Për të shkurtuar kohën e thithjes mbrapsht, ju këshillojmë të përdorni një zorrë thithëse me stopues kundër kthimit mbrapsht të rymës, i cili të ndalojë boshatisjen automatike të zorrës thithëse pas nxjerrjes jashtë pune të pompës së ujit të shtëpisë.

Në lartësitë thithëse mbi 4 m, shtrëngojeni zorrën thithëse ⑤ sërish (p.sh. në një kunj druri), pasi pompa rëndohet nga pesha e zorrës thithëse.

Në rastin e ndotjeve shumë të mëdha të lëngut qarkullues, këshillohet që në filtrin e integruar të instalohet edhe një **Para-filtër pompe GARDENA art. 1730/1731.**

Lidhni tubin në anën e presionit [Fig. I3]:

Udhëzime:

Përdorni tuba GARDENA anti vakum, me diametër 19 mm (3/4"), në lidhje me copën me fileto të bashkuesit të shpejtë të GARDENA me fileto të brendshme 33,3 mm (G1), art. 7109, dhe bashkuesin thithës dhe me presion të lartë të GARDENA, art. 7120, për tuba 19 mm (3/4") si dhe një fashetë tubash të GARDENA, art. 7192.

Të mos përdoren në asnjë mënyrë tuba thithës.

1. Lidhni zorrën e presionit ⑦ me një nga 3 lidhëset ⑧ në pjesët me presion.

2. Lidhëset e presionit të papërdorura, mbyllini me një kapak hermetik ⑨.

Këshillë: Në tubacionet fikse, vendosni vetëm maksimumi 2 lidhëse ⑧, në mënyrë që kapaku hermetik ⑨ ilidhëse së 3-tët mund të ajroset. Tubacionet e ngurta duhet të vendosen me drejtim nga lart, në mënyrë që uji në anën e presionit të rrjedhë sërish tek pompa.

3. PËRDORIMI

Startoni impiantin e ujit për shtëpi [Fig. O1/O2/O3]:



RREZIK! Goditja elektrike!

→ Para mbushjes, hiqni spinën nga priza.

VINI RE!

→ Para çdo startimi të ri deri në tejmbushje (rreth 2 deri 3 l), mbusheni pompën me lëng qarkullues.

1. Xhironi çelësin rrotullues ⑪ në pozicionin **OFF**.
2. Hapni me dorë kapakun ⑩ e dhomës së filtrit.

3. Hapni një kapak hermetik ⑨ në pjesët me presion, për ajrosje.
4. Nëse në tubacionet e presionit ka valvulë (pajisje lidhëse, stopues të ujit, etj.) hapni ato dhe ujin e mbetur në zorrën thithëse boshatiseni, në mënyrë që ajri të rrjedhë gjatë mbushjes dhe thithjes.
5. Hidhni me ngadalë lëngun qarkullues në fole të mbushëse ⑬ (rreth 2 bis 3 l), derisa mbi lidhëset e hapura të pjesëve me presion ⑧ të dalë ujë.
6. Kapaku ⑩ i dhomës së filtrit të mbyllet përsëri me dorë deri në fund.
7. **Mbyllni sërish kapakun e hapur hermetik për ajrim ⑨ të pjesëve me presion.**
8. **Fusni spinën e rrjetit në një prizë rrjeti 230 V AC.**
9. **Xhironi çelësin rrotullues ⑪ në pozicionin START. Pompa ndizet menjëherë!**

Pas thithjes, çelësi rrotullues kalon automatikisht në **AUTO** dhe siguria e tharjes është aktivizuar. Pas arritjes së presionit maksimal pompa fiket automatikisht. Me kalimin poshtë presionit minimal për shkak të marrjes së ujit pompa ndizet automatikisht.



VINI RE!

Nëse pompa nuk thith pas 10 min., rrotulloni çelësin rrotullues ⑪ tek OFF.

→ Shihni 6. RIPARIMI I DEFEKTEVE: "Pompa nuk thith".

Lartësia maksimale e dhënë e thithjes vetjake prej 8 m arrihet vetëm atëherë, nëse pompa është mbushur deri në derdhje nëpërmjet mbështetësve të mbushjes ⑬, dhe gjatë kësaj tubi i presionit dhe gjatë vetë thithjes të mbahet në atë lartësi, që të mos rrjedhë lëng nga pompa nëpërmjet tubit të presionit. Në rast se tubat e thithjes janë të mbushur dhe ka ndalues rrjedhje mbrapa, tubi i presionit nuk duhet mbajtur lart.

Modaliteti manual (Man.) [Fig. O4]:

Gjatë lëvizjes së sasive shumë të mëdha të ujit, me shumë pak presion pompa kalon në modalitetin **Auto** për arsye sigurie. Nëse e dëshironi këtë funksion, pompa mund të punojë në **modalitetin manual (Man.)**.

Kujdes: Siguria e tharjes është aktivizuar!

→ Tërhiqni çelësin rrotullues ⑪ dhe rrotullojeni në **Man.**
Pompa punon.

Çelësi ECO [Fig. O5]:

Për të kursyer energji (deri në 15 %), sipas rastit të përdorimit, mund të rregulloni presionin e fikjes pa gradacione midis **ECO** dhe **MAX**. (Diferenca e presionit midis **ECO** dhe **MAX** ka rreth 1 bar).

→ Rrotulloni çelësin rrotullues-**ECO** ⑭ në pozicionin e dëshiruar.

Udhëzim për përdorimin e spërkatësit:

Në varësi të sasisë së prurjes së spërkatësit, përmes ndezjes dhe fikjes automatike të pompës, mund të krijohen spërkatje jo të njëtrajtshme.

4. MAGAZINIMI

Heqja nga puna [Fig. S1/O1]:



Në rast rreziku ngrice, impianti i ujit për shtëpi duhet të boshatiset dhe të magazinohet e sigurt kundër ngricës. Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.

1. Xhironi çelësin rrotullues ⑪ në pozicionin **OFF**.
2. Hiqni spinën e pompës.
3. Hapni konsumatorin e presionit.
4. Zhvendosni kapakun hermetik ⑨ dhe shkëputni valvulin e moskthimit ⑮ me një vegël të përshtatshme.
5. Anojeni pompën në drejtim të daljes së ujit, në mënyrë që impianti i ujit për shtëpi të boshatiset plotësisht.
6. Magazinoni në sigurt nga ngrirja dhe në ambient të thatë automatikisht e ujit të shtëpisë.

Hedhja:

(në përputhje me RL2012/19/EU)

Produkti nuk lejohet të hidhet me mbetjet normale të shtëpisë. Ai duhet të hidhet në përputhje me rregulloret lokale të mbrojtjes së mjedisit.

E RËNDËSISHME!

→ Hidhni produktin nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.



DS

5. MIRËMBAJTJA



RREZIK! Goditja elektrike!
→ Para mirëmbajtjes, hiqni spinën nga priza.

Pastroni filtrin e thithjes [Fig. M1/O1/M2]:

- 1. Xhironi çelësin rrotullues 11 në OFF.
- 2. Nëse është e nevojshme, lidhni gjithë valvulat e tubit thithës.
- 3. Zhvidhosni kapakun 10 të dhomës së filtrit.
- 4. Nxirri njësinë e filtrit 16 17 në kënd të drejtë nga sipër.
- 5. Mbani gotën 16, xhironi filtrin 17 kundër sensit orar A dhe nxirreni jashtë B (mbyllje bajonetë).
- 6. Pastroni gotën 16 me ujë të rrjedhshëm dhe pastroni filtrin 17 me një furçë të butë.
- 7. Montoni filtrin duke ndjekur radhën e kundërt.

Pastroni ventilin e kontrollit [Fig. M3/O1]:

- 1. Xhironi çelësin rrotullues 11 në OFF.
- 2. Nëse është e nevojshme, lidhni gjithë valvulat e tubit thithës.
- 3. Hapni të gjitha vendet e marrjes, në mënyrë që ana e presionit të veprojë pa presion.
- 4. Zhvidhosni kapakun mbyllës 9 dhe çlironi ujin.
- 5. Zhvidhosni kapakun 15 e valvulit të moskthimit me (nëse është nevojame një vegël të përshtatshme).
- 6. Largoni trupin e ventilit 18 dhe pastrojeni me ujë të rrjedhshëm.
- 7. Montojeni sërish duke ndjekur rendin e kundërt të veprimeve.
- 8. Startojeni impiantin e ujit për shtëpi sërish (shihni 3. PËRDORIMI).

6. RIPARIMI I DEFEKTEVE



RREZIK! Goditja elektrike!
→ Para se të zgjidhni defektet, hiqni spinën nga priza.
Punët në pjesën elektrike lejohen të kryhen vetëm nga servisi i GARDENA.

Problem	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Pompa nuk thith	Çelësi rrotullues nuk është rrotulluar në START.	→ Startojeni pompën sërish (shihni 3. PËRDORIMI).
	Pompa thith në një pozicion lidhje të anës së thithjes ajër.	→ Kontrolloni nga ana e thithjes të gjitha lidhjet dhe nëse duhet izolizojni.
	Pompa nuk është mbushur mjaftueshëm me lëngun që do transportohet.	→ Mbushni pompën dhe sigurohuni që uji në anën e presionit të rrjedhë sërish mbrapsht (shihni 3. PËRDORIMI).
	Ajri nuk mund të largohet nga ana presionit, pasi vendet e marrjes janë të mbyllura.	→ Hapni vendet e marrjes në anën e presionit.
Nuk ndizet motori i pompës ose ndalon papritur gjatë përdorimit	Fundi i tubave të thithjes nuk ndodhet në ujë, mungon ose rrjedh ndaluesi i rrjedhjes mbrapa në fundin e tubit thithës, është përthyer tubi thithës, lidhjet rrjedhin ose filtri i thithjes është i bllokuar.	→ Kontrolloni për rrjedhje të gjithë tubin e thithjes nga vendi i thithjes deri tek pompa dhe nëse duhet mënjaroni rrjedhjet. Siguroni tubin thithës për furnizimin e ujit. Nëse është nevoja, pastrojeni atë.
	Nuk është futur spina e rrjetit.	→ Fusni spinën e rrjetit në një prizë rrjeti (230 V AC).
	Ka ikur energjia.	→ Kontrolloni siguresat dhe linjat.
	Çelësi i qarkut termik (llamba paralajmëruese ngjyrë portokalli do të ndriçojë dhe kasa e pompës do të nxehet).	1. Xhironi çelësin rrotullues në OFF. 2. Hapni konsumatorin (lëshoni presionin). 3. Kujdesuni për një ajrim të mjaftueshëm dhe lëreni pompën të ftohet për 15 min. 4. Startojeni pompën sërish (shihni 3. PËRDORIMI).
	Siguria e tharjes ka reaguar (llamba paralajmëruese ngjyrë portokalli do të ndriçojë).	→ Siguroni thithjen për ushqimin me ujë dhe startojeni pompën sërish (shihni 3. PËRDORIMI).
	Tërheqja e ujit në modalitetin Auto është shumë e lartë. Monitorimi i presionit ka reaguar (llamba paralajmëruese ngjyrë portokalli do të ndriçojë).	→ Xhironi çelësin rrotullues në pozicionin Man. (Kujdes! Siguria e tharjes do të çaktivizohet).

Problem	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Motori i pompës punon, por sasia që transportohet ose presioni papritur ulen	Rrjedhje në anën e thithjes.	→ Mënjaroni rrjedhjet.
	Sasi tepër e vogël e ujit në anën e thithjes.	→ Ulni rendimentin e pompës nga ana a presionit, për të përshtatur sasinë e transportuar të anës së thithjes me atë të anës së presionit.
Pompa fiket dhe ndizet shumë shpesh	Filtri i thithjes, valvuli i moskthimit ose stopuesi kundër kthimit mbrapsht është bllokuar në skajin e zorrës së thithjes.	→ Pastroni filtrin thithës, valvulin e moskthimit si dhe stopuesin kundër kthimit mbrapsht.
	Rrjedhje në pjesët me presion.	→ Kontrolloni pjesët me presion nëse kanë rrjedhje, e nëse është nevoja, mënjanojini ato.
	Presioni në kazan tepër i vogël.	→ Fusni ajër në rezervuarin rezervë (shihni poshtë).
Pompa ndizet dhe fiket disa herë përpara fikjes	Lëkundje të presionit të shkaktuara nga mënyra e instalimit.	→ Rrotulloni pak çelësin ECO në drejtim të MAX.
	Ndizet llamba portokalli e paralajmërimit	→ Vendoseni rrotullën në "Man" (shih seksionin me titull "Modaliteti manual" tek udhëzimet e vënies në punë) ose – → rinisni pompën (shih seksionin 3. PËRDORIMI) dhe kufizojeni konsumin e ujit derisa presioni të kalojë 0,8 bar (rrotulla takon automatikisht tek "Auto").

Rimbushni ajër në rezervuarin rezervë: [Fig. T1]:

Presioni në rezervuarin rezervë duhet të jetë rreth 1,0 bar.

Për rimbushjen e ajrit nevojitet një pompë ajri/pompë gomash me tregues presioni (manometër).

- 1. Zhvidhosni kapakun mbrojtës 20.
- 2. Hapni të gjitha vendet e marrjes, në mënyrë që ana e presionit të veprojë pa presion.
- 3. Vendosni pompën e ajrit/pompën e gomave në ventilin e kazanit 22 dhe mbushni ajër për aq kohë, sa treguesi i presionit në pompën e ajrit/pompën e gomave të tregojë rreth 1,0 bar.
- 4. Vidhosni përsëri kapakun mbrojtës 20.



KËSHILLË: Në rast defektesh të tjera ju lutemi drejtojuni qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

7. AKSESORË

Tuba thithje GARDENA	E qëndrueshme ndaj palosjeve dhe vakuumit, mund ta gjeni pjesërisht si mali me metër me 19 mm (3/4"), 25 mm (1")- ose diametër 32 mm (5/4") pa pajisje lidhëse ose produkte me gjatësi fikse, art. 1411/1418 plotësisht me pajisje lidhëse.	
Copa lidhje GARDENA	Për lidhje të qëndrueshme ndaj vakuumit të artikujve me metër për zorrat thithëse.	Art. 1723/1724
Filtër thithje me ndalues rrjedhje mbrapa të GARDENA	Për pajisjen e mallrave me metra të tubave thithëse.	Art. 1726/1727
Para-filtër pompe GARDENA	I këshillueshëm sidomos kur transportohen lëngje me përmbajtje rëre.	Art. 1730/1731
Tub thithje fleksibël GARDENA	Për lidhjen anti vakum të pompës në tuba fleksibël ose tuba të fiksuar. Gjatësia 0,5 m. Me fileto të brendshme 33,3 mm (G1) nga të dyja anët.	Art. 1729
Këmbëza me susta GARDENA (4 x)	Këmbëza me susta për një funksionim pa dridhje dhe të getë. Mund t'i gjeni pranë qendrës së shërbimit GARDENA Service.	Art. 1753-00.901.00

8. TË DHËNA TEKNIKE

Impianti uji për shtëpi	Njësia	Vlera (Art. 1754)	Vlera (Art. 1755)	Vlera (Art. 1756)
Tensioni i rrjetit / Frekuenca e rrjetit	V / Hz (AC)	230/50	230/50	230/50
Të dhënat e fuqisë	W	850	1100	1200
Kabulli lidhës	m	1,5 H05RN-F	1,5 H07RN-F	1,5 H07RN-F

Implant uji për shtëpi	Njësia	Vlera (Art. 1754)	Vlera (Art. 1755)	Vlera (Art. 1756)
Sasia maksimale e transportit	l/h	3500	4500	4500
Presioni maks./lartësia maks. e hedhjes së ujit	bar/m	4,5/45	5,0/50	5,0/50
Lartësia maksimale e thithjes	m	8	8	8
Presioni i ndezjes	bar	1,5 ± 0,1	1,8 ± 0,1	1,8 ± 0,1
Presioni në fikje eco/max.	bar	2,2/3,2	2,5/3,5	2,5/3,5
Presioni i lejuar i brendshëm (nga ana e presionit)	bar	6	6	6
Pesha	kg	15,0	17,0	17,0
Përmasat (Gjat. x Gjer. x Lart.) [Fig. TD1]	cm	45 x 29 x 62	45 x 29 x 62	45 x 29 x 62
Niveli i fuqisë së zhurmave $L_{WA}^{(1)}$; i matur / i garantuar Pasiguria $k_{WA}^{(1)}$	dB (A)	83 / 84 2,1	87 / 88 2,1	87 / 89 2,3

Procesi i matjes në përputhje me: ¹⁾ RL 2000/14/EG



KËSHILLË: Vlera e dhënë e vibrimit të emetuar u mat në përputhje me një procedurë të normuar kontrolli dhe mund të përdoret për krahasimin e veglave elektrike me njëra-tjetrën. Kjo vlerë mund të përdoret edhe për vlerësimin praktik të ekspozimit. Vlera e vibrimit të emetuar mund të variojë gjatë përdorimit vetjak të veglës elektrike.

9. SERVISI/GARANCIA

Shërbimi:

Ju lutemi kontaktoni në adresë në pjesën e pasme.

Garancia:

Në rastin e një pretendimi për garanci, nuk keni detyrime financiare për shërbimet e përfituara.

“GARDENA Manufacturing GmbH” ofron garanci dyvjeçare (në fuqi nga data e blerjes) për këtë produkt. Kjo garanci përfshin të gjitha defektet e konsiderueshme të produktit, të cilat mund të vërtetohen si defekte materiale apo prodhimi. Kjo garanci përmbushet duke ofruar një produkt zëvendësues tërësisht funksional ose duke riparuar produktin defektiv që na dërgohet falas; ne ruajmë të drejtën të zgjedhim midis këtyre dy mundësive. Ky shërbim u nënshtrohet dispozitave të mëposhtme:

- Produkti është përdorur për qëllimin e synuar sipas rekomandimeve në udhëzimet e punës.
- As blerësi, as ndonjë palë e tretë nuk kanë tentuar ta riparojnë produktin.

Kjo garanci e prodhuesit nuk prek të drejtat e garancisë ndaj tregtarit/shitësit.

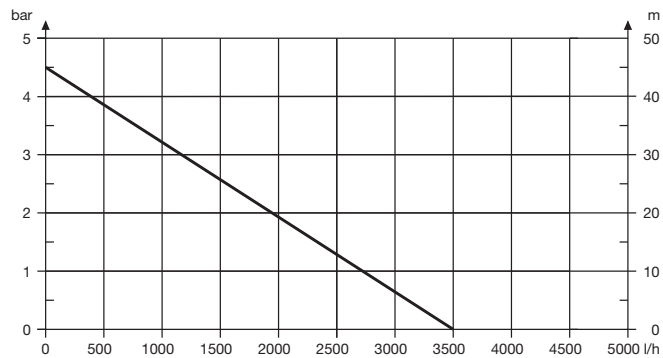
Nëse lindin probleme me produktin, kontaktoni departamentin tonë të shërbimit ose dërgojeni produktin defektiv të shoqëruar me një përshkrim të shkurtër të defektit te “GARDENA Manufacturing GmbH”, duke u siguruar të keni mbuluar mjaftueshëm kostot e dërgesës si dhe të keni ndjekur udhëzimet përkatëse për postimin dhe paketimin. Pretendimi për garanci duhet të shoqërohet nga një kopje e faturës së blerjes.

jesët e konsumit:

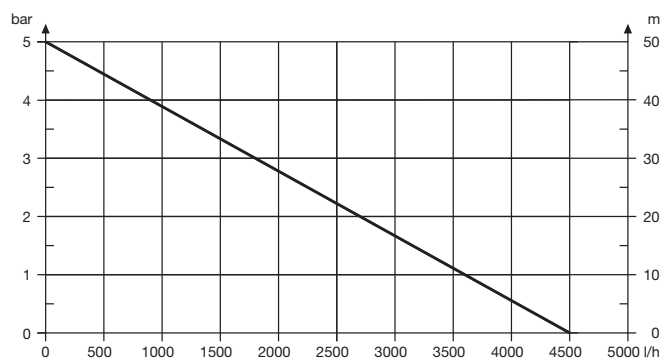
Pjesët lidhëse, rrethi i brendshëm dhe filtrat përjashtohen nga garancia.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba
 Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Характеристика насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe
 Крива характеристики насоса
 Caracteristică pompă
 Pompa karakter eğrisi
 Помпена характеристика
 Fuqia e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne

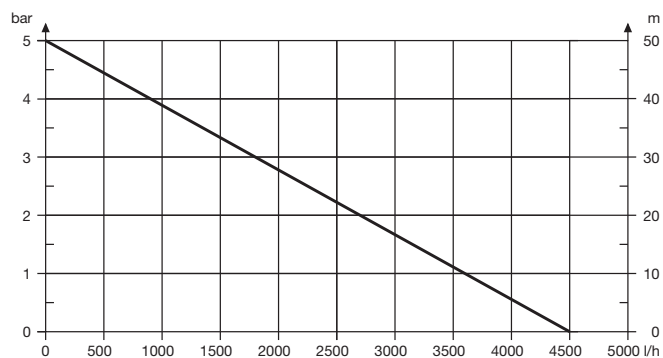
4000/5 eco



5000/5 eco



5000/5 eco inox



DE Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.	HU EK megfelelőségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezalatt tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az eszközöket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.
FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.	SK EK vyhlásenie o zhode Dok podpisáva spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.
NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.	EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκριση μας.
SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.	SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne sklada z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.
DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettlinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.	HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.
FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukaisesti EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.	RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.
IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото допълнителната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.
ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.	ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutava Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskindlits kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.
PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiama šio sertifikato galiojimas.
PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.	LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniecībā atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un īstrādājumiem specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Opis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Hauswasserwerk Pressure Tank Unit Groupe de surpression Hydrofoorpomp Hydroforpump Husvandværk Painevesiyksikkö Autoclave Estación de Bombeo con Calderín Bomba doméstica Zestaw hydroforowy Házi vízellátó Domáci vodárna Domáca vodáreň Hišna vodna črpalka Kućni hidroforska pumpa Hidrofor cu rezervor Хидрофорна уредба с разширителен съд Hidroforiga veeautomaat Sturblýs su sléig reservuuru Spiedvertnes ierice	Harmonised EN-Normen / Harmonised EN: EN 60335-1	EN 60335-2-41	EN 13831			
Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Produkttyp: Produkttyp: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:	Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Toote tüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy:	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Stevilka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumer: Dalties numeris: Artikula numurs:	Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruido: Poziom hałasu: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku:	gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad mält / garanteret mittattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená namerānē / zaručenā	Εμπέδο θορύβου: Raven zvóčne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :	μετρημένο / εγγυημένο izmerjena / zagotovljena mjerena / zajamčena mäsural / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais
4000/5 eco 5000/5 eco 5000/5 eco inox	1754 1755 1756		Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkkin vinnittysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:	Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:	1754 1755 1756	83 dB (A)/84 dB (A) 87 dB (A)/88 dB (A) 87 dB (A)/89 dB (A)	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EÜ direktiivid:	EB direktivos: EK direktīvas:	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V	Ulm, den 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Fait à Ulm, le 22.01.2016 Ulm, 22-01-2016 Ulm, 2016.01.22. Ulm, 22.01.2016 Umissa, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, dnja 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, dnja 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, dana 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Улм, 22.01.2016 Улм, 22.01.2016 Улм, 22.01.2016 Улм, 22.01.2016 Ulme, 22.01.2016	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Splnomocnenc Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Valitatud esindaja Įgaliojasis atstovas Pilnvarotā persona	 Reinhard Pompe Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1754-20.960.04/0218
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com